РЕШЕНИЕ № 1/2021 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЗА ВЪЗДУШЕН ТРАНСПОРТ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ШВЕЙЦАРИЯ, УЧРЕДЕН СЪГЛАСНО СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ ПО ВЪПРОСИ НА ВЪЗДУШНИЯ ТРАНСПОРТ

от 15 юли 2021 година

за замяна на приложението към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт [2021/1216]

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЗА ВЪЗДУШЕН ТРАНСПОРТ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ШВЕЙЦАРИЯ,

като взе предвид Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт („споразумението“), и по-специално член 23, параграф 4 от него,

РЕШИ:

Член единствен

От 1 август 2021 г. приложението към настоящото решение заменя приложението към споразумението.

Съставено в Брюксел на 15 юли 2021 година.

За Съвместния комитет
Ръководител на делегацията на Европейския съюз
Filip CORNELIS

Ръководител на делегацията на Швейцария
Christian HEGNER

ПРИЛОЖЕНИЕ

За целите на настоящото споразумение:

— по силата на Договора от Лисабон, влязъл в сила на 1 декември 2009 г., Европейският съюз замества Европейската общност и е неин правоприемник,

— когато актове, посочени в настоящото приложение, съдържат позовавания на държави — членки на Европейската общност или на Европейския съюз като неин правоприемник, или изискване за връзка с последните, за целите на споразумението се разбира, че позоваванията важат в еднаква степен и за Швейцария или за изискване за връзка с Швейцария,

— позоваванията на Регламенти (ЕИО) № 2407/92 и № 2408/92 на Съвета, съдържащи се в членове 4, 15, 18, 27 и 35 от споразумението, се разбират като позовавания на Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета,

— без да се засяга член 15 от настоящото споразумение, понятието „въздушен превозвач на Общността“, посочено в директивите и регламентите на Общността, които следват, се прилага и за въздушен превозвач, който има разрешение за дейност и основното му място на дейност — или съответно седалището му, ако има такова — е в Швейцария в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1008/2008. Всяко позоваване на Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета се разбира като позоваване на Регламент (ЕО) № 1008/2008,

— всяко позоваване в посочените по-долу текстове на членове 81 и 82 от Договора или на членове 101 и 102 от Договора за функционирането на Европейския съюз трябва да се разбира като позоваване на членове 8 и 9 от настоящото споразумение.

1. **Либерализация на сектора на въздухоплаването и други правила, приложими към гражданското въздухоплаване**

Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността (преработен) (ОВ L 293, 31.10.2008 г., стр. 3), изменен с

— Регламент (ЕС) 2018/1139 (ОВ L 212, 22.8.2018 г., стр. 1).

— Регламент (ЕС) 2020/696 (ОВ L 165, 27.5.2020 г., стр. 1).

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/2114 на Комисията (ОВ L 426, 17.12.2020 г., стр. 1). Делегиран регламент (ЕС) 2020/2114 е приложим в своята цялост в Швейцария, считано от 18.12.2020 г.

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/2115 на Комисията (ОВ L 426, 17.12.2020 г., стр. 4). Делегиран регламент (ЕС) 2020/2115 е приложим в своята цялост в Швейцария, считано от 18.12.2020 г.

Директива 2000/79/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. относно Европейското споразумение за организация на работното време на мобилните работници в гражданската авиация, сключено от Асоциацията на европейските авиокомпании (AEA), Европейската федерация на транспортните работници (ETF), Европейската асоциация на пилотите (ECA), Асоциацията на европейските регионални авиокомпании (ERA) и Международната асоциация на въздушните превозвачи (IACA) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 302, 1.12.2000 г., стр. 57).

Директива 2003/88/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно някои аспекти на организацията на работното време (ОВ L 299, 18.11.2003 г., стр. 9).

Регламент (ЕО) № 437/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно статистическите данни по отношение на превоза на пътници, товари и поща по въздуха (ОВ L 66, 11.3.2003 г., стр. 1).

Регламент (ЕО) № 1358/2003 на Комисията от 31 юли 2003 г. относно прилагането на Регламент (ЕО) № 437/2003 на Европейския парламент и на Съвета относно статистическите данни по отношение на превоза на пътници, товари и поща по въздух и за изменение на приложения I и II към него (ОВ L 194, 1.8.2003 г., стр. 9), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 158/2007 на Комисията (ОВ L 49, 17.2.2007 г., стр. 9).

Регламент (ЕО) № 785/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно застрахователните изисквания за въздушни превозвачи и оператори на въздухоплавателни средства (ОВ L 138, 30.4.2004 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕС) № 285/2010 на Комисията (ОВ L 87, 7.4.2010 г., стр. 19).

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/1118 на Комисията (ОВ L 243, 29.7.2020 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета от 18 януари 1993 г. относно общите правила за разпределяне на слотовете на летищата в Общността (ОВ L 14, 22.1.1993 г., стр. 1) (членове 1—12), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 793/2004 (ОВ L 138, 30.4.2004 г., стр. 50),

— Регламент (ЕС) 2020/459 (ОВ L 99, 31.3.2020 г., стр. 1),

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/1477 на Комисията (ОВ L 338, 15.10.2020 г., стр. 4),

— Регламент (ЕС) 2021/250 (ОВ L 58, 19.2.2021 г., стр. 1); параграфи 1 и 4 от член 10а на Регламент (ЕИО) № 95/93, изменени с член 1, параграф 6 от Регламент (ЕС) 2021/250, се прилагат в Швейцария, считано от 20.2.2021 г.

Директива 2009/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно летищните такси (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 70, 14.3.2009 г., стр. 11).

Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността (ОВ L 272, 25.10.1996 г., стр. 36);

(членове 1—9, 11—23 и 25).

Регламент (ЕО) № 80/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 14 януари 2009 г. относно кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2299/89 на Съвета (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 35, 4.2.2009 г., стр. 47).

2. **Правила за конкуренция**

Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1) (членове 1—13 и 15—45).

(Доколкото този регламент се отнася до прилагането на настоящото споразумение. Включването на този регламент не засяга разпределянето на задачи съгласно настоящото споразумение.)

Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно член 81 и 82 от Договора за ЕО (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1792/2006 на Комисията (ОВ L 362, 20.12.2006 г., стр. 1),

— Регламент (ЕО) № 622/2008 на Комисията (ОВ L 171, 1.7.2008 г., стр. 3).

Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (Регламент за сливанията на ЕО) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1).

(членове 1—18, член 19, параграфи 1—2 и членове 20—23)

По отношение на член 4, параграф 5 от Регламента за сливанията между Европейската общност и Швейцария се прилага следното:

(1) Относно концентрация по смисъла на член 3 от Регламент (ЕО) № 139/2004, която няма общностно измерение по смисъла на член 1 от същия регламент и която може да бъде преразгледана по вътрешното законодателство в областта на конкуренцията на най-малко три държави — членки на ЕО, и Конфедерация Швейцария, лицата или предприятията, посочени в член 4, параграф 2 от същия регламент, могат, преди да уведомят компетентните органи, да информират Комисията на ЕО посредством представяне на мотивирано искане, че концентрацията следва да бъде разгледана от Комисията.

(2) Европейската комисия своевременно предава на Конфедерация Швейцария всички искания по член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 и по предходния параграф.

(3) В случаите, когато Конфедерация Швейцария е изразила несъгласието си по отношение на искането за препращане на случая за разглеждане, швейцарският компетентен орган по въпросите на конкуренцията запазва правомощията си и случаят не се препраща от Конфедерация Швейцария за преразглеждане по силата на настоящия параграф.

Като се спазват сроковете, посочени в член 4, параграфи 4 и 5, член 9, параграфи 2 и 6 и член 22, параграф 2 от Регламента за сливанията:

(1) Европейската комисия своевременно предава на компетентния швейцарски орган всички съответни документи по член 4, параграфи 4 и 5, член 9, параграфи 2 и 6 и член 22, параграф 2.

(2) За Конфедерация Швейцария изчисляването на сроковете, посочени в член 4, параграфи 4 и 5, член 9, параграфи 2 и 6 и член 22, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004, започва от получаването на съответните документи от компетентния в областта на конкуренцията швейцарски орган.

Регламент (ЕО) № 802/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета за контрола върху концентрациите между предприятията (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 133, 30.4.2004 г., стр. 1) (членове 1—24), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1792/2006 на Комисията (ОВ L 362, 20.12.2006 г., стр. 1),

— Регламент (ЕО) № 1033/2008 на Комисията (ОВ L 279, 22.10.2008 г., стр. 3),

— Регламент за изпълнение (ЕС) № 1269/2013 на Комисията (ОВ L 336, 14.12.2013 г., стр. 1).

Директива 2006/111/ЕО на Комисията от 16 ноември 2006 г. относно прозрачността на финансовите отношения между държавите-членки и публичните предприятия, както и относно финансовата прозрачност в рамките на някои предприятия (текст от значение за ЕИП) (кодифициран вариант) (ОВ L 318, 17.11.2006 г., стр. 17).

Регламент (ЕО) № 487/2009 на Съвета от 25 май 2009 г. относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за някои категории споразумения и съгласувани практики в областта на въздушните превози (кодифицирана версия) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 148, 11.6.2009 г., стр. 1).

3. **Безопасност на въздухоплаването**

Регламент (ЕС) 2018/1139 на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2018 г. относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване и за създаването на Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз и за изменение на регламенти (ЕО) № 2111/2005, (ЕО) № 1008/2008, (ЕС) № 996/2010, (ЕС) № 376/2014 и на директиви 2014/30/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на регламенти (ЕО) № 552/2004 и (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета (ОВ L 212, 22.8.2018 г., стр. 1).

В Швейцария агенцията също се ползва с правомощията, които са ѝ предоставени по силата на разпоредбите на регламента.

В Швейцария Комисията също се ползва с правомощията, които са ѝ предоставени по отношение на решенията, взети по силата на член 2, параграфи 6 и 7, член 41, параграф 6, член 62, параграф 5, член 67, параграфи 2 и 3, член 70, параграф 4, член 71, параграф 2, член 76, параграф 4, член 84, параграф 1, член 85, параграф 9, член 104, параграф 3, буква и), член 105, параграф 1 и член 106, параграфи 1 и 6.

Независимо от хоризонталната адаптация, предвидена във второто тире от приложението към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт, позоваванията на „държави членки“ в разпоредбите на Регламент (ЕС) № 182/2011, посочени в член 127 от Регламент (ЕС) 2018/1139, не се разбират като приложими за Швейцария.

Разпоредбите на посочения регламент не трябва да се тълкуват в смисъл, че на Европейската агенция за авиационна безопасност се предоставят правомощия да действа от името на Швейцария в рамките на международни споразумения за други цели, освен с цел подпомагане изпълнението на поетите от нея задължения по силата на тези споразумения.

За целите на настоящото споразумение текстът на регламента се чете със следната адаптация:

а) Член 68 се изменя, както следва:

i) в параграф 1, буква а) след думата „Съюза“ се вмъкват думите „или Швейцария“;

ii) добавя се следният параграф:

„4. Когато Съюзът преговаря с трета държава за сключване на споразумение, в което се предвижда държава членка или Агенцията да могат да издават сертификати въз основа на сертификати, издадени от въздухоплавателните органи на тази трета държава, тя се стреми да получи и за Швейцария предложение за сключване на подобно споразумение с въпросната трета държава. Швейцария, от своя страна, също се стреми да сключи с третите държави споразумения, които съответстват на споразуменията със Съюза.“.

б) В член 95 се добавя следният параграф:

„3. Чрез дерогация от член 12, параграф 2, буква а) от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз гражданите на Швейцария, които се ползват с пълните си граждански права, могат да бъдат назначавани на договорна основа от изпълнителния директор на Агенцията.“.

в) В член 96 се добавя следната алинея:

„Швейцария прилага спрямо Агенцията Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз, включен като приложение А към настоящото приложение в съответствие с допълнението към приложение А.“.

г) В член 102 се добавя следният параграф:

„5. „Швейцария участва пълноправно в Управителния съвет и има същите права и задължения в него като държавите — членки на Европейския съюз, с изключение на правото на гласуване.“.

д) В член 120 се добавя следният параграф:

„13. Швейцария участва във финансовата вноска, посочена в параграф 1, буква б), по следната формула:

S (0,2/100) + S [1 – (a + b) 0,2/100] c/C

където:

S = частта от бюджета на Агенцията, която не е покрита от таксите и вноските, посочени в параграф 1, букви в) и г)

a = броят на асоциираните държави

b = броят на държавите — членки на ЕС

c = вноската на Швейцария в бюджета на Международната асоциация за гражданска авиация

C = общата вноска на държавите — членки на ЕС, и асоциираните държави в бюджета на Международната асоциация за гражданска авиация.“.

е) В член 122 се добавя следният параграф:

„6. Разпоредбите, които се отнасят до финансовия контрол, упражняван от Съюза в Швейцария по отношение на лицата, които участват в дейностите на Агенцията, са посочени в приложение Б към настоящото приложение.“.

ж) Приложение I към регламента се разширява и обхваща и следните въздухоплавателни средства като продукти, попадащи под действието на член 3, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) № 748/2012 на Комисията от 3 август 2012 г. за определяне на правила за прилагане на сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации ([1]):

A/c — [HB-JES] — тип Gulfstream G-V

A/c — [HB-ZDF] — тип MD900.

з) В член 132, параграф 1 позоваването на Регламент (ЕС) 2016/679 се разбира, що се отнася до Швейцария, като позоваване на съответното национално законодателство.

и) Член 140, параграф 6 не се прилага за Швейцария.

Регламент (ЕС) № 1178/2011 на Комисията от 3 ноември 2011 г. за определяне на технически изисквания и административни процедури във връзка с екипажите на въздухоплавателни средства в гражданското въздухоплаване в съответствие с Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 311, 25.11.2011 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕС) № 290/2012 на Комисията (ОВ L 100, 5.4.2012 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) № 70/2014 на Комисията (ОВ L 23, 28.1.2014 г., стр. 25),

— Регламент (ЕС) № 245/2014 на Комисията (ОВ L 74, 14.3.2014 г., стр. 33),

— Регламент (ЕС) 2015/445 на Комисията (ОВ L 74, 18.3.2015 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2016/539 на Комисията (ОВ L 91, 7.4.2016 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2018/1065 на Комисията (ОВ L 192, 30.7.2018 г., стр. 21),

— Регламент (ЕС) 2018/1119 на Комисията (ОВ L 204, 13.8.2018 г., стр. 13),

— Регламент (ЕС) 2018/1974 на Комисията (ОВ L 326, 20.12.2018 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2019/27 на Комисията (ОВ L 8, 10.1.2019 г., стр. 1),

([1]) ОВ L 224, 21.8.2012 г., стр. 1.

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/430 на Комисията (ОВ L 75, 19.3.2019 г., стр. 66),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1747 на Комисията (ОВ L 268, 22.10.2019 г., стр. 23),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/359 на Комисията (ОВ L 67, 5.3.2020 г., стр. 82),

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/723 на Комисията (ОВ L 170, 2.6.2020 г., стр. 1),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/2193 на Комисията (ОВ L 434, 23.12.2020 г., стр. 13).

Делегиран регламент (ЕС) 2020/723 на Комисията от 4 март 2020 г. за определяне на подробни правила относно признаването на извършеното от трети държави сертифициране на пилоти и за изменение на Регламент (ЕС) № 1178/2011 (ОВ L 170, 2.6.2020 г., стр.1).

Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета от 16 декември 1991 г. относно хармонизирането на техническите изисквания и административните процедури в областта на гражданското въздухоплаване (ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 4) (членове 1—3, член 4, параграфи 2, 5—11 и 13), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1899/2006 (ОВ L 377, 27.12.2006 г., стр. 1),

— Регламент (ЕО) № 1900/2006 (ОВ L 377, 27.12.2006 г., стр. 176),

— Регламент (ЕО) № 8/2008 на Комисията (ОВ L 10, 12.1.2008 г., стр. 1),

— Регламент (ЕО) № 859/2008 на Комисията (ОВ L 254, 20.9.2008 г., стр. 1).

В съответствие с член 139 от Регламент (ЕС) 2018/1139 Регламент (ЕИО) № 3922/91 се отменя от датата на прилагане на подробните правила, приети съгласно член 32, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) 2018/1139 относно ограниченията на времето за полети и времето за дежурства и изискванията за почивка във връзка с въздушните таксита, спешните медицински услуги и търговските транспортни операции, извършвани с еднопилотни самолети.

Регламент (ЕС) № 996/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 20 октомври 2010 г. относно разследването и предотвратяването на произшествия и инциденти в гражданското въздухоплаване и за отмяна на Директива 94/56/ЕО (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 295, 12.11.2010 г., стр. 35), изменен с:

— Регламент (ЕС) № 376/2014 (ОВ L 122, 24.4.2014 г., стр. 18),

— Регламент (ЕС) 2018/1139 (ОВ L 212, 22.8.2018 г., стр. 1).

Регламент (ЕО) № 104/2004 на Комисията от 22 януари 2004 г. за определяне на правила за организацията и състава на Апелативния орган на Европейската агенция за авиационна безопасност (ОВ L 16, 23.1.2004 г., стр. 20).

Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 14 декември 2005 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, и за информиране на пътниците на въздушния транспорт за самоличността на опериращите въздушни превозвачи и за отмяна на член 9 от Директива 2004/36/ЕО (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 344, 27.12.2005 г., стр. 15), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2018/1139 (ОВ L 212, 22.8.2018 г., стр. 1).

Регламент (ЕО) № 473/2006 на Комисията от 22 март 2006 г. за установяване на правила за прилагане на списъка на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, посочен в глава II от Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 84, 23.3.2006 г., стр. 8).

Регламент (ЕО) № 474/2006 на Комисията от 22 март 2006 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, посочен в глава II от Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 84, 23.3.2006 г., стр. 14), последно изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1992 на Комисията (ОВ L 410, 7.12.2020 г., стр. 49).

Регламент (ЕС) № 1332/2011 на Комисията от 16 декември 2011 г. относно установяване на общи изисквания за използване на въздушното пространство и работни процедури за избягване на опасни сближения във въздуха (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 336, 20.12.2011 г., стр. 20), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2016/583 на Комисията (ОВ L 101, 16.4.2016 г., стр. 7).

Регламент за изпълнение (ЕС) № 646/2012 на Комисията от 16 юли 2012 г. за определяне на подробни правила относно глобите и периодичните имуществени санкции съгласно Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 187, 17.7.2012 г., стр. 29).

Регламент (ЕС) № 748/2012 на Комисията от 3 август 2012 г. за определяне на правила за прилагане на сертифициране за летателна годност и за опазване на околната среда на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации (ОВ L 224, 21.8.2012 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕС) № 7/2013 на Комисията (ОВ L 4, 9.1.2013 г., стр. 36),

— Регламент (ЕС) № 69/2014 на Комисията (ОВ L 23, 28.1.2014 г., стр. 12),

— Регламент (ЕС) 2015/1039 на Комисията (ОВ L 167, 1.7.2015 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2016/5 на Комисията (ОВ L 3, 6.1.2016 г., стр. 3),

— Делегиран регламент (ЕС) 2019/897 на Комисията (ОВ L 144, 3.6.2019 г., стр. 1).

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/570 на Комисията (ОВ L 132, 27.4.2020 г., стр. 1).

Регламент (ЕС) № 965/2012 на Комисията от 5 октомври 2012 г. за определяне на технически изисквания и административни процедури във връзка с въздушните операции в съответствие с Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 296, 25.10.2012 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕС) № 800/2013 на Комисията (ОВ L 227, 24.8.2013 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) № 71/2014 на Комисията (ОВ L 23, 28.1.2014 г., стр. 27),

— Регламент (ЕС) № 83/2014 на Комисията (ОВ L 28, 31.1.2014 г., стр. 17),

— Регламент (ЕС) № 379/2014 на Комисията (ОВ L 123, 24.4.2014 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2015/140 на Комисията (ОВ L 24, 30.1.2015 г., стр. 5),

— Регламент (ЕС) 2015/1329 на Комисията (ОВ L 206, 1.8.2015 г., стр. 21),

— Регламент (ЕС) 2015/640 на Комисията (ОВ L 106, 24.4.2015 г., стр. 18),

— Регламент (ЕС) 2015/2338 на Комисията (ОВ L 330, 16.12.2015 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2016/1199 на Комисията (ОВ L 198, 23.7.2016 г., стр. 13),

— Регламент (ЕС) 2017/363 на Комисията (ОВ L 55, 2.3.2017 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2018/394 на Комисията (ОВ L 71, 14.3.2018 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) 2018/1042 на Комисията (ОВ L 188, 25.7.2018 г., стр. 3), с изключение на новия член 4, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 965/2012, както е предвидено в член 1, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1042, изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/745 на Комисията (ОВ L 176, 5.6.2020 г., стр. 11),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/1975 на Комисията (ОВ L 326, 20.12.2018 г., стр. 53),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1387 на Комисията (ОВ L 229, 5.9.2019 г., стр. 1), изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1176 на Комисията (ОВ L 259, 10.8.2020 г., стр. 10),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1384 на Комисията (ОВ L 228, 4.9.2019 г., стр. 106),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/2036 на Комисията (ОВ L 416, 11.12.2020 г., стр. 24); параграфи 4—6 от приложението към Регламент (ЕС) 2020/2036 се прилагат в Швейцария, считано от 31.12.2020 г.

Регламент за изпълнение (ЕС) № 628/2013 на Комисията от 28 юни 2013 г. относно работните методи на Европейската агенция за авиационна безопасност за провеждане на стандартизационни инспекции и контрол на прилагането на правилата, определени в Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 736/2006 на Комисията (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 179, 29.6.2013 г., стр. 46).

Регламент (ЕС) № 139/2014 на Комисията от 12 февруари 2014 г. за определяне на изискванията и административните процедури във връзка с летищата в съответствие с Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 44, 14.2.2014 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2017/161 на Комисията (ОВ L 27, 1.2.2017 г., стр. 99),

— Регламент (ЕС) 2018/401 на Комисията (ОВ L 72, 15.3.2018 г., стр. 17),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/469 на Комисията (ОВ L 104, 3.4.2020 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1177 на Комисията (ОВ L 259, 10.8.2020 г., стр. 12),

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/1234 на Комисията (ОВ L 282, 31.8.2020 г., стр. 1),

— Делегиран регламент (ЕС) 2020/2148 на Комисията (ОВ L 428, 18.12.2020 г., стр. 10).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/2153 на Комисията от 16 декември 2019 г. относно таксите и възнагражденията, събирани от Агенцията за авиационна безопасност на Европейския съюз, и за отмяна на Регламент (ЕС) № 319/2014 (ОВ L 327, 17.12.2019 г., стр. 36).

Регламент (ЕС) № 376/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. за докладване, анализ и последващи действия във връзка със събития в гражданското въздухоплаване, за изменение на Регламент (ЕС) № 996/2010 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на регламенти (ЕО) № 1321/2007 и (ЕО) № 1330/2007 на Комисията (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 122, 24.4.2014 г., стр. 18), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2018/1139 (ОВ L 212, 22.8.2018 г., стр. 1).

Регламент (ЕС) № 452/2014 на Комисията от 29 април 2014 г. за определяне на технически изисквания и административни процедури във връзка с въздушните операции на оператори от трети държави в съответствие с Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 133, 6.5.2014 г., стр. 12), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2016/1158 на Комисията (ОВ L 192, 16.7.2016 г., стр. 21).

Регламент (ЕС) № 1321/2014 на Комисията от 26 ноември 2014 г. относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 362, 17.12.2014 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2015/1088 на Комисията (ОВ L 176, 7.7.2015 г., стр. 4),

— Регламент (ЕС) 2015/1536 на Комисията (ОВ L 241, 17.9.2015 г., стр. 16),

— Регламент (ЕС) 2017/334 на Комисията (ОВ L 50, 28.2.2017 г., стр. 13),

— Регламент (ЕС) 2018/1142 на Комисията (ОВ L 207, 16.8.2018 г., стр. 2),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1383 на Комисията (ОВ L 228, 4.9.2019 г., стр. 1),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1384 на Комисията (ОВ L 228, 4.9.2019 г., стр. 106),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/270 на Комисията (ОВ L 56, 27.2.2020 г., стр. 20),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1159 на Комисията (ОВ L 257, 6.8.2020 г., стр. 14).

Регламент (ЕС) 2015/340 на Комисията от 20 февруари 2015 г. за определяне на технически изисквания и административни процедури във връзка със свидетелствата за правоспособност и други свидетелства и сертификати на ръководители на полети съгласно Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета, за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 923/2012 на Комисията и за отмяна на Регламент (ЕС) № 805/2011 на Комисията (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 63, 6.3.2015 г., стр. 1).

Регламент (ЕС) 2015/640 на Комисията от 23 април 2015 г. относно допълнителни спецификации за летателна годност за даден тип експлоатация и за изменение на Регламент (ЕС) № 965/2012 (ОВ L 106, 24.4.2015 г., стр. 18), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/133 на Комисията (ОВ L 25, 29.1.2019 г., стр. 14),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1159 на Комисията (ОВ L 257, 6.8.2020 г., стр. 14),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/97 на Комисията (ОВ L 31, 29.1.2021 г., стр. 208); член 1 от Регламент (ЕС) 2021/97 се прилага в Швейцария, считано от 26.2.2021 г., с изключение на точка 1 от приложение I, която се прилага в Швейцария, считано от 16.2.2021 г.

Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1018 на Комисията от 29 юни 2015 г. за установяване на списък с класификация на събитията в гражданското въздухоплаване, които трябва задължително да бъдат докладвани в съответствие с Регламент (ЕС) № 376/2014 на Европейския парламент и на Съвета (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 163, 30.6.2015 г., стр. 1).

Решение (ЕС) 2016/2357 на Комисията от 19 декември 2016 г. във връзка с липсата на ефективно спазване на Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета и на правилата за неговото прилагане по отношение на сертификатите, издавани от Hellenic Aviation Training Academy (HATA), и лицензите по част-66, издавани въз основа на тези сертификати (нотифицирано под номер C(2016) 8645) (ОВ L 348, 21.12.2016 г., стр. 72).

Регламент (ЕС) 2018/395 на Комисията от 13 март 2018 г. за определяне на подробни правила за експлоатацията на аеростати, както и за лицензирането на летателните екипажи на аеростати в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1139 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 71, 14.3.2018 г., стр. 10), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/357 на Комисията (ОВ L 67, 5.3.2020 г., стр. 34).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/1976 на Комисията от 14 декември 2018 г. за определяне на подробни правила за експлоатацията на планери, както и за лицензирането на летателните екипажи на планери в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1139 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 326, 20.12.2018 г., стр. 64), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/358 на Комисията (ОВ L 67, 5.3.2020 г., стр. 57).

Регламент (ЕС) 2019/494 на Европейския парламент и на Съвета от 25 март 2019 г. относно някои аспекти на авиационната безопасност с оглед на оттеглянето на Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия от Съюза (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 85 I, 27.3.2019 г., стр. 11).

Решение за изпълнение (ЕС) 2019/1128 на Комисията от 1 юли 2019 г. относно правата на достъп до препоръките за безопасност и отговорите на тях, съхранявана в Европейския централен регистър и за отмяна на Решение 2012/780/ЕС (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 177, 2.7.2019 г., стр. 112).

4. **Сигурност на въздухоплаването**

Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно общите правила в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2320/2002 (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 97, 9.4.2008 г., стр. 72).

Регламент (ЕО) № 272/2009 на Комисията от 2 април 2009 г. за допълване на общите основни стандарти за сигурност на гражданското въздухоплаване, предвидени в приложението към Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 91, 3.4.2009 г., стр. 7), изменен с:

— Регламент (ЕС) № 297/2010 на Комисията (ОВ L 90, 10.4.2010 г., стр. 1),

— Регламент (ЕС) № 720/2011 на Комисията (ОВ L 193, 23.7.2011 г., стр. 19),

— Регламент (ЕС) № 1141/2011 на Комисията (ОВ L 293, 11.11.2011 г., стр. 22),

— Регламент (ЕС) № 245/2013 на Комисията (ОВ L 77, 20.3.2013 г., стр. 5).

Регламент (ЕС) № 1254/2009 на Комисията от 18 декември 2009 г. за определяне на критерии, позволяващи на държавите членки да ползват дерогация от общите основни стандарти за сигурност на гражданското въздухоплаване, както и да приемат алтернативни мерки за сигурност (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 338, 19.12.2009 г., стр. 17), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2016/2096 на Комисията (ОВ L 326, 1.12.2016 г., стр. 7).

Регламент (ЕС) № 18/2010 на Комисията от 8 януари 2010 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на спецификациите за национални програми за контрол на качеството в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване (ОВ L 7, 12.1.2010 г., стр. 3).

Регламент (ЕС) № 72/2010 на Комисията от 26 януари 2010 г. за определяне на процедурите за провеждане на проверки от Комисията в областта на сигурността на въздухоплаването (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 23, 27.1.2010 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/472 на Комисията (ОВ L 85, 1.4.2016 г., стр. 28).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1998 на Комисията от 5 ноември 2015 г. за установяване на подробни мерки за прилагането на общите основни стандарти за сигурност във въздухоплаването (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 299, 14.11.2015 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2426 на Комисията (ОВ L 334, 22.12.2015 г., стр. 5),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/815 на Комисията (ОВ L 122, 13.5.2017 г., стр. 1),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/55 на Комисията (ОВ L 10, 13.1.2018 г., стр. 5),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/103 на Комисията (ОВ L 21, 24.1.2019 г., стр. 13), изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/910 на Комисията (ОВ L 208, 1.7.2020 г., стр. 43),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/413 на Комисията (ОВ L 73, 15.3.2019 г., стр. 98),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1583 на Комисията (ОВ L 246, 26.9.2019 г., стр. 15), изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/910 на Комисията (ОВ L 208, 1.7.2020 г., стр. 43).

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/111 на Комисията (ОВ L 21, 27.1.2020 г., стр. 1),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/910 на Комисията (ОВ L 208, 1.7.2020 г., стр. 43),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/255 на Комисията (ОВ L 58, 19.2.2021 г., стр. 23); точки 15, 18, 19 и 32 от приложението към Регламент (ЕС) 2021/255 се прилагат в Швейцария, считано от 11.3.2021 г.

Решение за изпълнение C(2015) 8005 на Комисията от 16 ноември 2015 г. за установяване на подробни мерки за прилагането на общите основни стандарти за сигурност във въздухоплаването, съдържащо информация съгласно член 18, буква а) от Регламент (ЕО) № 300/2008 (непубликувано в ОВ), изменено с:

— Решение за изпълнение C(2017) 3030 на Комисията,

— Решение за изпълнение C(2018) 4857 на Комисията,

— Решение за изпълнение C(2019) 132 на Комисията, изменено с:

  — Решение за изпълнение C(2020) 4241 на Комисията,

— Решение за изпълнение C(2021) 0996 на Комисията.

5. **Управление на въздушното движение**

Регламент (ЕО) № 549/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за определяне на рамката за създаването на Единно европейско небе (рамков регламент) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009 (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 34).

В Швейцария Комисията се ползва с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 6, 8, 10, 11 и 12.

Член 10 се изменя, както следва:

В параграф 2 думите „на общностно равнище“ се заменят с думите „на общностно равнище с участието на Швейцария“.

Независимо от хоризонталната адаптация, предвидена във второто тире от приложението към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария по въпроси на въздушния транспорт, позоваванията на държавите членки в член 5 от Регламент (ЕО) № 549/2004 или в разпоредбите на Решение 1999/468/ЕО, упоменати в посочената разпоредба, не се разбират като приложими за Швейцария.

Регламент (ЕО) № 550/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за осигуряването на аеронавигационно обслужване в единното европейско небе (Регламент за осигуряване на обслужване) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 10), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009 (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 34).

В Швейцария Комисията се ползва с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 9а, 9б, 15, 15а, 16 и 17.

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на регламента се изменят, както следва:

а) Член 3 се изменя, както следва:

  В параграф 2 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и Швейцария“.

б) Член 7 се изменя, както следва:

  В параграфи 1 и 6 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и Швейцария“.

в) Член 8 се изменя, както следва:

  В параграф 1 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и Швейцария“.

г) Член 10 се изменя, както следва:

В параграф 1 след думата „Общността“ се вмъкват думите „и Швейцария“.

д) Член 16, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията адресира своето решение до държавите членки и информира доставчика на аеронавигационно обслужване за него, доколкото той е засегнат юридически от това решение.“.

Регламент (ЕО) № 551/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно организацията и използването на въздушното пространство в единното европейско небе (Регламент за въздушното пространство) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 20), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009 (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 34).

В Швейцария Комисията се ползва с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 3а, 6 и 10.

Регламент (ЕО) № 552/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното движение (Регламент за оперативната съвместимост) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 26), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1070/2009 (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 34).

В Швейцария Комисията се ползва с правомощията, предоставени ѝ по силата на членове 4, 7 и член 10, параграф 3.

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на регламента се изменят, както следва:

а) Член 5 се изменя, както следва:

в параграф 2 след думата „Общността“ се вмъкват думите „или Швейцария“.

б) Член 7 се изменя, както следва:

в параграф 4 след думата „Общността“ се вмъкват думите „или Швейцария“.

в) Приложение III се изменя, както следва:

В раздел 3, второ и последно тире, след думата „Общността“ се вмъкват думите „или Швейцария“.

В съответствие с член 139 от Регламент (ЕС) 1139/2018 Регламент (ЕО) № 552/2004 се отменя, считано от 11 септември 2018 г. Въпреки това членове 4, 5, 6, 6а и 7 от посочения регламент и приложения III и IV към него продължават да се прилагат до датата на прилагане на делегираните актове, посочени в член 47 от Регламент (ЕС) 1139/2018, и доколкото тези актове обхващат предмета на съответните разпоредби от Регламент (ЕО) № 552/2004, но във всеки случай не по-късно от 12 септември 2023 г.

Регламент (ЕО) № 2150/2005 на Комисията от 23 декември 2005 г. за установяване на общи правила за гъвкаво използване на въздушното пространство (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 342, 24.12.2005 г., стр. 20).

Регламент (ЕО) № 1033/2006 на Комисията от 4 юли 2006 г. за определяне на изискванията за процедурите за полетни планове в предполетната фаза за единното европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 186, 7.7.2006 г., стр. 46), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 923/2012 на Комисията (ОВ L 281, 13.10.2012 г., стр. 1), изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/886 на Комисията (ОВ L 205, 29.6.2020 г., стр. 14),

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/469 на Комисията (ОВ L 104, 3.4.2020 г., стр. 1), изменен с:

    — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1177 на Комисията (ОВ L 259, 10.8.2020 г., стр. 12),

— Регламент за изпълнение (ЕС) № 428/2013 на Комисията (ОВ L 127, 9.5.2013 г., стр. 23),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/2120 на Комисията (ОВ L 329, 3.12.2016 г., стр. 70),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/139 на Комисията (ОВ L 25, 30.1.2018 г., стр. 4).

Регламент (ЕО) № 1032/2006 на Комисията от 6 юли 2006 г. за определяне на изискванията за автоматичните системи за обмен на полетна информация за целите на нотифицирането, координирането и трансфера на полети между единиците за контрол на въздушното движение (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 186, 7.7.2006 г., стр. 27), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 30/2009 на Комисията (ОВ L 13, 17.1.2009 г., стр. 20).

Регламент (ЕО) № 219/2007 на Съвета от 27 февруари 2007 г. за създаване на Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR) (ОВ L 64, 2.3.2007 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 1361/2008 на Съвета (ОВ L 352, 31.12.2008 г., стр. 12),

— Регламент (ЕС) № 721/2014 на Съвета (ОВ L 192, 1.7.2014 г., стр. 1).

Регламент (ЕО) № 633/2007 на Комисията от 7 юни 2007 г. за определяне на изискванията към прилагането на протокол за предаване на полетна информация, използван за целите на нотифицирането, координирането и трансфера на полети между единиците за контрол на въздушното движение (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 146, 8.6.2007 г., стр. 7), изменен с:

— Регламент (ЕС) № 283/2011 на Комисията (ОВ L 77, 23.3.2011 г., стр. 23).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/373 на Комисията от 1 март 2017 г. за определяне на общи изисквания за доставчиците на услуги и надзора при управлението на въздушното движение/аеронавигационното обслужване и други мрежови функции за управление на въздушното движение, за отмяна на Регламент (ЕО) № 482/2008 и на регламенти за изпълнение (ЕС) № 1034/2011, (ЕС) № 1035/2011 и (ЕС) 2016/1377, както и за изменение на Регламент (ЕС) № 677/2011 (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 62, 8.3.2017 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/469 на Комисията (ОВ L 104, 3.4.2020 г., стр. 1), изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1177 на Комисията (ОВ L 259, 10.8.2020 г., стр. 12).

Регламент (ЕО) № 29/2009 на Комисията от 16 януари 2009 г. за определяне на изисквания за услугите по осъществяване на линия за предаване на данни за Единното европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 13, 17.1.2009 г., стр. 3), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/310 на Комисията (ОВ L 56, 27.2.2015 г., стр. 30),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1170 на Комисията (ОВ L 183, 9.7.2019 г., стр. 6),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/208 на Комисията (ОВ L 43, 17.2.2020 г., стр. 72).

За целите на настоящото споразумение текстът на регламента се чете със следната адаптация:

В приложение I, част А се добавя „Switzerland UIR“.

Регламент (ЕО) № 262/2009 на Комисията от 30 март 2009 г. за определяне на изисквания за координираното разпределение и използване на кодове за запитване в режим S за Единното европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 20), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/2345 на Комисията (ОВ L 348, 21.12.2016 г., стр. 11).

Регламент (ЕС) № 73/2010 на Комисията от 26 януари 2010 г. за определяне на изисквания относно качеството на аеронавигационните данни и аеронавигационната информация за единното европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 23, 27.1.2010 г., стр. 6), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) № 1029/2014 на Комисията (ОВ L 284, 30.9.2014 г., стр. 9).

Регламент (ЕС) № 73/2010 се отменя, считано от 27.1.2022 г.

Регламент (ЕС) № 255/2010 на Комисията от 25 март 2010 г. за определяне на общи правила за управление на потоците въздушно движение (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 80, 26.3.2010 г., стр. 10), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 923/2012 на Комисията (ОВ L 281, 13.10.2012 г., стр. 1), изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/886 на Комисията (ОВ L 205, 29.6.2020 г., стр. 14),

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/469 на Комисията (ОВ L 104, 3.4.2020 г., стр. 1), изменен с:

    — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1177 на Комисията (ОВ L 259, 10.8.2020 г., стр. 12),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1006 на Комисията (ОВ L 165, 23.6.2016 г., стр. 8),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/2159 на Комисията (ОВ L 304, 21.11.2017 г., стр. 45)

Решение C(2010)5134 на Комисията от 29 юли 2010 г. за определяне на орган за преглед на ефективността на Единното европейско небе (непубликувано в ОВ).

Регламент (ЕС) № 176/2011 на Комисията от 24 февруари 2011 г. относно информацията, която се предоставя преди създаването и изменението на функционални блокове въздушно пространство (ОВ L 51, 25.2.2011 г., стр. 2).

Решение C(2011) 4130 на Комисията от 7 юли 2011 г. за определяне на управител на мрежовите функции в мрежата за управление на въздушното движение (УВД) на Единното европейско небе (текст от значение за ЕИП) (непубликувано в ОВ).

Регламент за изпълнение (ЕС) № 1206/2011 на Комисията от 22 ноември 2011 г. за определяне на изисквания за идентификация на въздухоплавателните средства с цел наблюдение в рамките на системата Единно европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 305, 23.11.2011 г., стр. 23), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/587 на Комисията (ОВ L 138, 30.4.2020 г., стр. 1).

За целите на настоящото споразумение текстът на Регламент за изпълнение (ЕС) № 1206/2011 се чете със следната адаптация:

В приложение I се добавя „Switzerland UIR“.

Регламент за изпълнение (ЕС) № 1207/2011 на Комисията от 22 ноември 2011 г. за определяне на изисквания относно функционирането и оперативната съвместимост на наблюдението в рамките на системата Единно европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 305, 23.11.2011 г., стр. 35), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) № 1028/2014 на Комисията (ОВ L 284, 30.9.2014 г., стр. 7),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/386 на Комисията (ОВ L 59, 7.3.2017 г., стр. 34),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/587 на Комисията (ОВ L 138, 30.4.2020 г., стр. 1).

Регламент за изпълнение (ЕС) № 923/2012 на Комисията от 26 септември 2012 г. за определяне на общи правила за полетите и разпоредби за експлоатация относно аеронавигационните услуги и процедури, и за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 1035/2011 и регламенти (ЕО) № 1265/2007, (ЕО) № 1794/2006, (ЕО) № 730/2006, (ЕО) № 1033/2006 и (ЕС) № 255/2010 (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 281, 13.10.2012 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент (ЕС) 2015/340 на Комисията (ОВ L 63, 6.3.2015 г., стр. 1),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1185 на Комисията (ОВ L 196, 21.7.2016 г., стр. 3),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/469 на Комисията (ОВ L 104, 3.4.2020 г., стр. 1), изменен с:

  — Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1177 на Комисията (ОВ L 259, 10.8.2020 г., стр. 12),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/886 на Комисията (ОВ L 205, 29.6.2020 г., стр. 14).

Регламент за изпълнение (ЕС) № 1079/2012 на Комисията от 16 ноември 2012 г. за определяне на изисквания за честотно отстояние между гласовите канали за Единното европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 320, 17.11.2012 г., стр. 14), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) № 657/2013 на Комисията (ОВ L 190, 11.7.2013 г., стр. 37),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/2345 на Комисията (ОВ L 348, 21.12.2016 г., стр. 11),

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/2160 на Комисията (ОВ L 304, 21.11.2017 г., стр. 47).

Регламент за изпълнение (ЕС) № 409/2013 на Комисията от 3 май 2013 г. за определянето на съвместни проекти, изграждането на структури за управление и определянето на стимули в подкрепа на изпълнението на Европейския генерален план за управление на въздушното движение (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 123, 4.5.2013 г., стр. 1), изменен с:

— Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/116 на Комисията (ОВ L 36, 2.2.2021 г., стр. 10).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/116 на Комисията от 1 февруари 2021 г. относно установяването на първия съвместен проект в подкрепа на изпълнението на Европейския генерален план за управление на въздушното движение, предвиден в Регламент (ЕО) № 550/2004 на Европейския парламент и на Съвета, за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 409/2013 на Комисията и за отмяна на Регламент за изпълнение (ЕС) № 716/2014 на Комисията (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 36, 2.2.2021 г., стр. 10).

За целите на прилагането на настоящото споразумение приложението към регламента се чете със следните адаптации:

(a) след точка 1.2.1, буква c) се добавя следната буква: „т) Цюрих Клотен“

(b) след точка 2.2.1, буква c) се добавя следната буква: „т) Цюрих Клотен“

(c) след точка 2.2.2, буква c) се добавя следната буква: „т) Цюрих Клотен“

(d) след точка 2.2.3, буква бб) се добавя следните букви: „вв) Женева; гг) Цюрих Клотен“.

Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/1048 на Комисията от 18 юли 2018 г. за определяне на изисквания за използване на въздушното пространство и на оперативни процедури по отношение на навигацията, основана на летателните характеристики и оборудването на въздухоплавателното средство (ОВ L 189, 26.7.2018 г., стр. 3).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/123 на Комисията от 24 януари 2019 г. за определяне на подробни правила за прилагане на мрежовите функции за управление на въздушното движение (УВД) и за отмяна на Регламент (ЕС) № 677/2011 на Комисията (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 28, 31.1.2019 г., стр. 1).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/317 на Комисията от 11 февруари 2019 г. за определяне на схема за ефективност и за таксуване в Единното европейско небе и за отмяна на регламенти за изпълнение (ЕС) № 390/2013 и (ЕС) № 391/2013 (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 56, 25.2.2019 г., стр. 1).

Решение за изпълнение (ЕС) 2019/709 на Комисията от 6 май 2019 г. за назначаване на управителен орган на мрежата за мрежовите функции за управление на въздушното движение (УВД) (нотифицирано под номер C(2019) 3228) (ОВ L 120, 8.5.2019 г., стр. 27).

Решение за изпълнение (ЕС) 2019/903 на Комисията от 29 май 2019 г. за определяне на валидни за целия Европейски съюз цели за ефективност на мрежата за управление на въздушното движение за третия референтен период, започващ на 1 януари 2020 г. и приключващ на 31 декември 2024 г. (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 144, 3.6.2019 г., стр. 49).

Решение за изпълнение (ЕС) 2019/2167 на Комисията от 17 декември 2019 г. за одобряване на стратегическия план за мрежата във връзка с мрежовите функции за управление на въздушното движение в единното европейско небе за периода 2020—2029 г. (ОВ L 328, 18.12.2019 г., стр. 89).

Решение за изпълнение (ЕС) 2019/2168 на Комисията от 17 декември 2019 г. относно назначаването на председателя, на членовете и на техните заместници в управителния съвет на мрежата, както и на членовете и на техните заместници в европейското звено за координация при кризи в авиацията за мрежовите функции за управление на въздушното движение за третия референтен период 2020—2024 г. (ОВ L 328, 18.12.2019 г., стр. 90).

Решение за изпълнение (ЕС) 2019/2012 на Комисията от 29 ноември 2019 г. относно освобожданията по член 14 от Регламент (ЕО) № 29/2009 на Комисията за определяне на изисквания за услугите по осъществяване на линия за предаване на данни за Единното европейско небе (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 312, 3.12.2019 г., стр. 95).

Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/1627 на Комисията от 3 ноември 2020 г. за определяне на извънредни мерки за третия референтен период (2020—2024 г.) на схемата за ефективност и за таксуване в Единното европейско небе поради пандемията от COVID-19 (ОВ L 366, 4.11.2020 г., стр. 7).

6. **Околна среда и шум**

Директива 2002/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 март 2002 г. относно установяването на правила и процедури за въвеждането на експлоатационни ограничения, свързани с шума на летищата на Общността (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 85, 28.3.2002 г., стр. 40) (членове 1—12 и 14—18).

(Прилагат се измененията в приложение I, произтичащи от приложение II, глава 8 (Политика на транспорта), раздел Ж (Въздушен транспорт), точка 2 към Акта относно условията за присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република, и адаптациите на Договорите, върху които се основава Европейският съюз).

Директива 89/629/ЕИО на Съвета от 4 декември 1989 г. относно ограничаването на шумовите емисии от граждански дозвукови реактивни самолети (ОВ L 363, 13.12.1989 г., стр. 27).

(членове 1—8).

Директива 2006/93/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно регулирането на експлоатацията на самолети, предмет на част II, глава 3, том 1 от приложение 16 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, второ издание (1988 г.) (кодифицирана версия) (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 374, 27.12.2006 г., стр. 1).

7. **Защита на потребителите**

Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 г. относно пакетните туристически пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки (ОВ L 158, 23.6.1990 г., стр. 59) (членове 1—10).

Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 г. относно неравноправните клаузи в потребителските договори (ОВ L 95, 21.4.1993 г., стр. 29) (членове 1—11), изменена с:

— Директива 2011/83/ЕС (ОВ L 304, 22.11.2011 г., стр. 64).

Регламент (ЕО) № 2027/97 на Съвета от 9 октомври 1997 г. относно отговорността на въздушните превозвачи при въздушния превоз на пътници и на техния багаж в случай на произшествия (ОВ L 285, 17.10.1997 г., стр. 1) (членове 1—8), изменен с:

— Регламент (ЕО) № 889/2002 (ОВ L 140, 30.5.2002 г., стр. 2).

Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 г. за създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91 (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 46, 17.2.2004 г., стр. 1).

(членове 1—18).

Регламент (ЕО) № 1107/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно правата на хората с увреждания и на хората с ограничена подвижност при пътувания с въздушен транспорт (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 204, 26.7.2006 г., стр. 1).

8. **Други**

Директива 2003/96/ЕО на Съвета от 27 октомври 2003 г. относно преструктурирането на правната рамката на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електроенергията (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 283, 31.10.2003 г., стр. 51)

(член 14, параграф 1, буква б) и член 14, параграф 2).

9. **Приложения**

А: Протокол за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз

Б: Разпоредби, които се отнасят до финансовия контрол, упражняван от Европейския съюз по отношение на швейцарските участници в дейностите на Европейската агенция за авиационна безопасност

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ПРОТОКОЛ

ЗА ПРИВИЛЕГИИТЕ И ИМУНИТЕТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

(2) КАТО СЪЗНАВАТ, че по силата на член 343 от Договора за функционирането на Европейския съюз и на член 191 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия (Евратом) Европейският съюз и Евратом се ползват, на територията на държавите членки, с необходимите за изпълнението на тези задачи привилегии и имунитети,

СЕ СПОРАЗУМЯХА по следните разпоредби, които са приложени към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия:

ГЛАВА I

СОБСТВЕНОСТ, СРЕДСТВА, ИМУЩЕСТВА И ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 1

Помещенията и сградите на Съюза са неприкосновени. Те не могат да бъдат подлагани на претърсване, реквизиция, конфискация или експроприиране. Собствеността и имуществата на Съюза не могат да бъдат подлагани на каквито и да било административни или правни ограничения без разрешение на Съда.

Член 2

Архивите на Съюза са неприкосновени.

Член 3

Съюзът, неговото имущество, приходи и друга собственост се освобождават от всички преки данъци.

Правителствата на държавите членки, когато е възможно, вземат всички подходящи мерки, за да опростят или възстановят косвените данъци или данъците върху продажбите, включени в цената на движимата или недвижимата собственост, когато Съюзът извършва за своите официални нужди съществени покупки, чиято цена включва данъци и такси от този вид. Тези разпоредби не се прилагат по такъв начин, че да предизвикат нарушаване на конкуренцията в рамките на Съюза.

Не се предоставя освобождаване от данъците, таксите и задълженията, които са свързани с такси за предоставяне на комунални услуги.

Член 4

Съюзът е освободен от всички мита, забрани и ограничения върху вноса и износа по отношение на предмети, предназначени за негово официално ползване: с внесените по този ред предмети не могат да се извършват сделки на разпореждане, независимо дали срещу заплащане, или не, на територията на държавата, в която са били внесени, освен при условия, одобрени от правителството на тази държава.

Съюзът е освободен и от всички мита, забрани и ограничения върху вноса и износа на неговите публикации.

ГЛАВА II

КОМУНИКАЦИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ЗА ПРЕМИНАВАНЕ (LAISSEZ-PASSER)

Член 5

При техните официални комуникации и изпращането на всичките им документи институциите на Съюза се ползват на територията на всяка държава членка от третирането, предоставяно от тази държава на дипломатическите мисии.

Официалната кореспонденция и другите официални комуникации на институциите на Съюза не могат да бъдат подлагани на цензура.

Член 6

На членовете и служителите на институциите на Съюза може да бъде издадено разрешение за преминаване (laissez-passer) от председателите на тези институции, във форма, определена от Съвета с обикновено мнозинство, което се признава за документ, валиден за пътуване, от органите на държавите членки. Такива разрешения за преминаване (laissez-passer) се издават на длъжностни лица и други служители при условията, определени в Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители на Съюза.

Комисията може да сключва споразумения за признаването на тези разрешения за преминаване (laissez-passer) като документи, валидни за пътуване на територията на трети държави.

ГЛАВА III

ЧЛЕНОВЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

Член 7

Никакво административно или друго ограничение не може да бъде налагано върху свободното движение на членовете на Европейския парламент, които пътуват до или от мястото на заседанията на Европейския парламент.

На членовете на Европейския парламент, по отношение на митническия и валутния контрол, се предоставят:

а) от тяхното собствено правителство — същите възможности, както предоставяните на висшите длъжностни лица, които пътуват в чужбина във връзка с временни официални мисии;

б) от правителствата на останалите държави членки — същите възможности, както предоставяните на представителите на чужди правителства, осъществяващи временни официални мисии.

Член 8

Членовете на Европейския парламент не могат да бъдат подлагани под каквато и да било форма на претърсване, задържане или съдебно производство във връзка с изразените от тях мнения или подадените от тях гласове при изпълнението на задълженията им.

Член 9

По време на сесиите на Европейския парламент неговите членове притежават:

а) на територията на тяхната собствена държава — имунитетите, предоставяни на членовете на националните парламенти;

б) на територията на всяка друга държава членка — имунитет от всякаква форма на задържане или съдебно производство.

Имунитетът действа по подобен начин и по отношение на горепосочените членове по време на тяхното пътуване до и от мястото на заседанието на Европейския парламент.

Не може да има позоваване на имунитета, когато член на парламента бъде заловен на мястото на извършване на нарушение и имунитетът не е пречка за Европейския парламент да упражни правото си за отнемане на имунитета на някой от неговите членове.

ГЛАВА IV

ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, КОИТО УЧАСТВАТ В РАБОТАТА НА ИНСТИТУЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 10

Представителите на държавите членки, които участват в работата на институциите на Съюза, техните съветници и технически експерти, при изпълнението на своите задължения и по време на пътуването си до и от мястото на заседанието, се ползват с обичайните привилегии, имунитети и улеснения.

Настоящият член се прилага също така и по отношение на членовете на консултативните органи на Съюза.

ГЛАВА V

ДЛЪЖНОСТНИ ЛИЦА И ДРУГИ СЛУЖИТЕЛИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 11

На територията на всяка държава членка, независимо от гражданството си, длъжностните лица и другите служители на Съюза:

а) се ползват с имунитет по отношение на съдебни производства във връзка с осъществените от тях действия при изпълнението на служебните им задължения, включително за казаното или написаното от тях, при спазване на разпоредбите на съответните договори, от една страна, на разпоредбите за отговорността на длъжностните лица и другите служители по отношение на Съюза и, от друга страна, на компетентността на Съда на Европейския съюз да се произнася по спорове между Съюза и неговите длъжностни лица и другите служители. Те продължават да се ползват с този имунитет и след като са престанали да заемат съответната длъжност;

б) заедно със своите съпрузи и членовете на своите семейства на тяхна издръжка те не могат да бъдат подлагани на ограничения във връзка с имиграцията или към тях да бъдат прилагани формалностите за регистриране на чужденци;

в) относно разпоредбите за притежаването и обмена на валута, на тях трябва да бъдат предоставени същите улеснения, каквито обикновено се предоставят на длъжностните лица от международните организации;

г) притежават правото да внасят безмитно своите мебели и вещи към момента на своето първо заемане на поста в съответната държава, както и правото безмитно да реекспортират своите мебели и вещи при изтичане на мандата си в тази държава, при спазване и в двата случая на условията, които се считат за необходими от правителството на държавата, в която се упражнява това право;

д) имат право да внасят безмитно лек автомобил за лична употреба, придобит или в държавата по тяхното последно пребиваване, или в държавата, чиито граждани са те, при условията на вътрешния пазар на тази държава, както и да го реекспортират безмитно, при спазване във всеки един от случаите на условията, които се считат за необходими от правителството на съответната държава.

Член 12

Длъжностните лица и другите служители на Съюза подлежат на данъчно облагане в полза на Съюза върху изплатените им от Съюза заплати, надници и възнаграждения, при условията и според процедурата, определена от Европейския парламент и от Съвета, като действат чрез регламенти в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация със заинтересованите институции.

Те се освобождават от националните данъци върху заплатите, надниците и възнагражденията, които са им били изплатени от Съюза.

Член 13

За целите на прилагането на данъка върху дохода, на имуществения данък и на данъка върху наследството, както и за целите на прилагането на конвенциите за избягване на двойното данъчно облагане, сключени между държавите — членки на Съюза, длъжностните лица и другите служители на Съюза, които единствено поради изпълнение на задълженията им в служба на Съюза установяват своето пребиваване на територията на държава членка, различна от тази на тяхното местоживеене за данъчни цели, по времето, когато са постъпили на работа в Съюза, се считат както в държавата на тяхното действително пребиваване, така и в държавата на местоживеене за данъчни цели, че са запазили местоживеенето си в последната държава, при условие че тя е член на Съюза. Тази разпоредба се прилага също така и спрямо съпруга/та, доколкото последният/та не упражнява някаква дейност срещу заплащане, и спрямо децата, които са зависими от и се намират под грижата на лицата, посочени в настоящия член.

Движимата собственост, която принадлежи на лицата, посочени в предходната алинея и е разположена на територията на държавата, където те временно пребиват, се освобождава от данък върху наследството в тази държава; за определянето на данъка на тази собственост тя се счита за намираща се в държавата на местоживеене за данъчни цели, при спазване на правата на трети държави и при съобразяване с възможното прилагане на разпоредбите на международните конвенции за двойното данъчно облагане.

Всяко местоживеене, което е било придобито единствено с цел изпълнението на задълженията по служба в други международни организации, не се взема предвид при прилагане на разпоредбите на настоящия член.

Член 14

Европейският парламент и Съветът, като действат чрез регламенти, в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация със заинтересованите институции, определят схема за социалноосигурителните обезщетения на длъжностните лица и другите служители на Съюза.

Член 15

Европейският парламент и Съветът, като действат чрез регламенти в съответствие с обикновената законодателна процедура и след като се консултират с останалите заинтересовани институции, определят категориите длъжностни лица и други служители на Съюза, по отношение на които се прилагат изцяло или отчасти разпоредбите на член 11, член 12, втора алинея и член 13.

Имената, ранговете и адресите на длъжностните лица и други служители, включени в тези категории, се съобщават периодично на правителствата на държавите членки.

ГЛАВА VI

ПРИВИЛЕГИИ И ИМУНИТЕТИ НА МИСИИТЕ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, АКРЕДИТИРАНИ КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 16

Държавата членка, на чиято територия се намира седалището на Съюза, предоставя обичайните дипломатически имунитети и привилегии на мисиите на трети държави, акредитирани към Съюза.

ГЛАВА VII

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 17

Привилегиите, имунитетите и улесненията се предоставят на длъжностните лица и на другите служители на Съюза единствено в интерес на Съюза.

Всяка институция на Съюза се задължава да отнеме имунитета, предоставен на длъжностно лице или на друг служител, когато институцията счита, че отнемането на този имунитет не противоречи на интересите на Съюза.

Член 18

Институциите на Съюза, за целите на прилагането на настоящия протокол, си сътрудничат с компетентните органи на съответните държави членки.

Член 19

Членове 11—14 и член 17 се прилагат и спрямо членовете на Комисията.

Член 20

Членове 11—14 и член 17 се отнасят до съдиите, генералните адвокати, секретарите и помощник-докладчиците на Съда на Европейския съюз, без да се засягат разпоредбите на член 3 от Протокола относно статута на Съда на Европейския съюз във връзка със съдебния имунитет на съдиите и генералните адвокати.

Член 21

Настоящият протокол се прилага също и по отношение на Европейската инвестиционна банка, на членовете на нейните органи, на служителите ѝ, както и на представителите на държавите членки, които участват в работата ѝ, без да се засягат разпоредбите на протокола за нейния устав.

Европейската инвестиционна банка освен това е освободена от всякакви данъци или налози от подобен характер, свързани с увеличаването на нейния капитал, както и от различни формални процедури, които това увеличение би наложило в държавата по седалището ѝ. Съответно прекратяването или ликвидацията ѝ не биха довели до никакво обременяване. Наред с това дейността на Банката и на нейните органи, когато тя се извършва при условията, определени в нейния устав, не следва да бъде обект на облагане с данък върху оборота.

Член 22

Настоящият протокол се прилага също и спрямо Европейската централна банка, членовете на нейните органи и служителите ѝ, без да се засягат разпоредбите на Протокола за устава на Европейската система на централните банки и Европейската централна банка.

Европейската централна банка освен това е освободена от всякакви данъци или налози от подобен характер, свързани с увеличаването на нейния капитал, както и от различни формалности, които могат да бъдат свързани с такова действие в държавата, в която е седалището на банката. Дейностите на банката и нейните органи, осъществявани в съответствие с устава на Европейската система на централните банки и Европейската централна банка, не подлежат на облагане с данък върху оборота.

Допълнение към ПРИЛОЖЕНИЕ A

РЕД И УСЛОВИЯ ЗА ПРИЛАГАНЕ В ШВЕЙЦАРИЯ НА ПРОТОКОЛА ЗА ПРИВИЛЕГИИТЕ И ИМУНИТЕТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

1. Разширяване на прилагането върху Швейцария

   Всяко позоваване на държавите членки в Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз (наричан по-долу „Протоколът“) трябва да се разбира като валидно в еднаква степен и за Швейцария, освен ако следващите разпоредби не предвиждат друго.

2. Освобождаване на Агенцията от непряко данъчно облагане (включително ДДС)

   Стоките и услугите, изнасяни от Швейцария, не се облагат с швейцарски данък върху добавената стойност (ДДС). По отношение на стоките и услугите, предоставени на Агенцията в Швейцария за нейни официални нужди, освобождаването от ДДС се извършва съгласно член 3, алинея втора от Протокола чрез възстановяване. Освобождаването от ДДС се предоставя, в случай че действителната покупна цена на стоките и услугите, посочена във фактурата или равностоен документ, възлиза на най-малко 100 швейцарски франка (с включен данък).

   Възстановяването на ДДС се извършва срещу представяне във Федералната данъчна администрация, главен отдел „ДДС“, на съответните швейцарски формуляри. По принцип молбите се обработват в срок от три месеца, считано от подаването на молбата за възстановяване, придружена от необходимите удостоверяващи документи.

3. Ред и условия за прилагане на правилата за персонала на Агенцията

   По отношение на член 12, втора алинея от Протокола Швейцария освобождава — в съответствие с принципите на националното си законодателство — длъжностните лица и другите служители на Агенцията по смисъла на член 2 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 ([1]) от федерални, кантонални и общински данъци върху изплатените им от Европейския съюз заплати, надници и възнаграждения, които подлежат на облагане с вътрешен данък в полза на Европейския съюз.

   По отношение прилагането на член 13 от Протокола Швейцария не се смята за държава членка по смисъла на точка 1 по-горе.

   Длъжностните лица и другите служители на Агенцията, както и членовете на семействата им, които внасят осигуровки по осигурителната система, приложима към длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз, не са задължени да се осигуряват по швейцарската социалноосигурителна система.

   Съдът на Европейския съюз има изключителна компетентност по всички въпроси, свързани с взаимоотношенията между Агенцията или Комисията и персонала ѝ по отношение на прилагането на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета ([2]) и другите разпоредби от правото на Европейския съюз, определящи условията на труд.

([1]) Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 на Съвета от 25 март 1969 г. относно определяне на категориите на длъжностните лица и други служители на Европейските общности, за които се прилагат разпоредбите на член 12, на член 13, втори параграф и член 14 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Общностите (ОВ L 74, 27.3.1969 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1749/2002 на Комисията (ОВ L 264, 2.10.2002 г., стр. 13).

([2]) Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. относно определянето на статута на длъжностните лица на Европейските общности и условията за работа на другите служители, и за създаване на конкретни мерки за временно прилагане към длъжностните лица на Комисията (условия за работа на другите служители) (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2104/2005 на Комисията (ОВ L 337, 22.12.2005 г., стр. 7).

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

ФИНАНСОВ КОНТРОЛ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ШВЕЙЦАРСКИТЕ УЧАСТНИЦИ В ДЕЙНОСТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА АГЕНЦИЯ ЗА АВИАЦИОННА БЕЗОПАСНОСТ

Член 1

Пряка комуникация

Агенцията и Комисията комуникират пряко с всички лица или институции, установени в Швейцария, които участват в дейностите на Агенцията като договорно наети лица, участници в програми на Агенцията, получатели на плащания от бюджета на Агенцията или на Общността или подизпълнители. Тези лица могат пряко да предават на Комисията и Агенцията всякаква изискуема от тях значима информация и документация, въз основа на посочените в настоящото решение инструменти и сключени договори или споразумения, както и решения, взети в рамките на последните.

Член 2

Проверки

1. В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ([1]) и финансовия правилник, приет от Управителния съвет на Агенцията на 26 март 2003 г. съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно рамковия Финансов регламент за органите, посочени в член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ([2]), както и с други нормативни документи, на които се позовава настоящото решение, в сключени договори и споразумения, както и решения, взети с бенефициери, установени в Швейцария, може да се предвижда извършването на научни, финансови, технологични или други одити във всеки момент на същите и подизпълнителите им от служители на Агенцията или Комисията, или от други упълномощени от тях лица.

2. Длъжностните лица на Агенцията и Комисията, както и другите упълномощени от Комисията лица, трябва да имат съответен достъп до обекти, дейности и документация, а също и до цялата информация, необходима за осъществяването на такива одити, включително такава в електронна форма. Това право на достъп трябва изрично да се посочва в договорите или споразуменията, сключени за целите на прилагането на инструментите, на които се позовава настоящото решение.

3. Европейската сметна палата се ползва със същите права като Комисията.

4. Одитите могат да се извършват до пет години след изтичане на срока на действие на настоящото решение или съгласно условията, предвидени в договорите или споразуменията, или във взетите решения.

5. Швейцарският федерален орган за контрол на финансите бива информиран предварително за извършваните на швейцарска територия одити. Това информиране не е законово условие за извършване на тези одити.

Член 3

Проверки на място

1. В рамките на настоящото споразумение Комисията (OLAF — Европейската служба за борба с измамите) е оправомощена да извършва проверки на място и инспекции на швейцарска територия по реда и условията, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията с оглед защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности ([3]).

2. Проверките на място и инспекциите се подготвят и осъществяват от Комисията в тясно сътрудничество с Швейцарската федерална сметна палата или с останалите компетентни органи на Швейцария, определени от Швейцарската федерална сметна палата, които трябва да бъдат уведомявани навреме относно предмета, целта и правното основание за проверките и инспекциите, за да могат да окажат нужното съдействие. За целта длъжностните лица на компетентните органи на Швейцария могат да участват в проверките на място и инспекциите.

([1]) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.
([3]) ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

3. Ако компетентните швейцарски органи поискат това, проверките на място и инспекциите могат да бъдат извършени съвместно от Комисията и швейцарските компетентни органи.

4. Когато участниците в програмата се противопоставят на проверка на място или инспекция, органите на Швейцария, като действат съгласно националните правила, оказват на инспекторите на Комисията съдействието, от което се нуждаят, за да изпълнят задължението си по осъществяване на проверка на място или инспекция.

5. Комисията съобщава във възможно най-кратък срок на Швейцарската федерална сметна палата всеки факт или съмнение за нередност, които тя е забелязала в хода на проверката на място или инспекцията. При всички случаи Комисията е длъжна да информира гореспоменатите органи относно резултата от тези проверки и инспекции.

Член 4

Информиране и консултиране

1. С цел правилното прилагане на настоящото приложение компетентните органи на Швейцария и на Общността редовно обменят информация и, по искане на една от страните, провеждат консултации.

2. Компетентните швейцарски органи своевременно информират Агенцията и Комисията за всеки забелязан от тях факт или съмнение за нередност във връзка със сключването и изпълнението на договори или споразумения, сключени в съответствие с инструментите, посочени в настоящото решение.

Член 5

Поверителност

Съобщената или получената информация в каквато и да е форма по силата на настоящото приложение се счита за служебна тайна и е защитена по същия начин, както е защитена аналогична информация по силата на швейцарското право и на съответните разпоредби, приложими към институциите на Общността. Тази информация не може да бъде съобщавана на други лица освен на тези в институциите на Общността, в държавите членки или в Швейцария, чиито служебни задължения изискват те да са запознати с нея, нито пък може да бъде използвана за цели, различни от това да се осигури ефективна защита на финансовите интереси на договарящите се страни.

Член 6

Административни мерки и санкции

Без да се накърнява прилагането на наказателното право на Швейцария, Агенцията или Комисията могат да налагат административни мерки и санкции съгласно Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г., Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. и Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. за защита на финансовите интереси на Европейските общности ([4]).

Член 7

Възстановяване на дължими суми и принудително изпълнение

Решенията на Агенцията или Комисията, взети в рамките на приложното поле на настоящото решение, по силата на които са наложени финансови задължения за различни от държавите правни субекти, имат изпълнителна сила в Швейцария.

Заповедта за принудително изпълнение трябва да се издава без никакъв допълнителен контрол, освен проверка на истинността на изпълнителния акт от орган, определен от швейцарското правителство, което е длъжно да уведоми Агенцията или Комисията за това. Принудителното изпълнение се извършва по швейцарските процедурни правила. Законосъобразността на решението за принудително изпълнение подлежи на контрол от страна на Съда на Европейския съюз.

Решенията на Съда на Европейския съюз по силата на арбитражна клауза подлежат на изпълнение при същите условия.

([4]) ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1.